

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 81 (1984)  
**Heft:** 7

**Vorwort:** Éditorial  
**Autor:** Cochard, Jean-Paul

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

*Salut l'Ami,  
Je, tu, il, nous, vous, elles  
essaient...*

*Je, tu, il, nous, vous, ils cou-  
rent...*

*Ben voyons, conjugaisons  
toutes trouvées pour ces mois de  
mai-juin où le soleil n'a pas été  
éclipsé que par la lune!*

*Tiens, même en ce beau et  
chaud dimanche de mi-juin où  
m'en allant rendre quelque peu  
bleuâtre une eau très pure, du  
côté de la Vue-des-Alpes, nous  
avons été «troublés» par un  
essaim qui n'était pourtant pas  
invité à l'apéritif.*

*Mais qu'ont-elles donc cette  
année à «foutre le camp» de  
cette façon? Tiens, une bonne  
question.*

*Est-ce l'espoir d'avril puis le  
cloisonnement de mai sans arrêt*

*de ponte, ou encore une pro-  
messe de miellée d'été particuliè-  
rement généreuse ou encore...  
Tu as une idée, une constata-  
tion, une théorie: alors vite, fais-  
le-moi savoir.*

*Voici juillet, c'est maintenant  
au tour des apiculteurs d'essai-  
mer au gré des courses et mani-  
festations de leurs sections.*

*Bonnes journées donc à toutes  
et tous, et n'oubliez jamais que  
participer c'est encourager vos  
comités qui, année après année,  
se creusent les méninges pour  
trouver qui un but, qui une idée.*

*Merci aussi à ceux et à celles  
qui se mettent en quatre pour  
recevoir dignement des collègues  
qui sont des amis quand ils  
repartent.*

**Jean-Paul Cochard**

## NOTE DE LA RÉDACTION

Tous les envois concernant le «Journal suisse d'Apiculture» doivent **parvenir** à l'adresse ci-dessous **pour le 15** de chaque mois **au plus tard**. Passé ce délai, la parution n'est plus assurée. Veuillez donc poster vos ultimes envois le 13, voire le 14 (attention aux week-ends et jours fériés).

**Pas d'annonces ou de communiqués par téléphone.**

Merci de votre compréhension.

**«Journal suisse d'Apiculture»  
J.-P. Cochard, rédacteur  
1411 Cronay**